

Enbata

Elections à la
Chambre des métiers

HEBDOMADAIRE
POLITIQUE
BASQUE
4 novembre 2010
n° 2151
1,30 €

Lurrama
rendez-vous
réussi

ISSN 0294-4596



917702941459006



La langue est une patrie

“**L**a langue est une patrie”, dit Victor Hugo. Cette vision universelle du grand écrivain français est d’autant plus pertinente chez les Basques pour qui la nation c’est d’abord la langue. En euskara, être Basque c’est posséder la langue basque et le Pays Basque, lui-même, est l’aire de la langue basque. Et pourtant cette langue pré-indo-européenne patrimoine de l’humanité est méprisée des pouvoirs. Sur un petit territoire, elle est écartelée entre trois statuts juridiques différents: un pour une partie de la Navarre, un autre pour trois provinces dans l’Etat français et heureusement un troisième, de pleine reconnaissance, dans la Communauté autonome d’Euskadi. Alors que dans un tel état de faiblesse s’amorçait sa disparition, un sursaut salvateur a jailli des Basques eux-mêmes. En se dotant, en 1919, d’une Académie de la langue basque ils écartaient la tentation régionaliste. C’est de l’abertzalismo de Sabino que surgit l’étincelle.

Peuple historiquement peu rassemblé, jaloux de ses dialectes, on pouvait craindre que cette institution demeure virtuelle comme on l’a vu en d’autres lieux. Dans le vide juridique basque de l’époque, la mission que se donna Euskaltzaindia est immense: incarner la valeur première de la civilisation basque. Gageure d’autant plus évidente dans un pays écartelé par deux Etats messianiques, porteurs de langues à vocation universelle et fort peu embarrasés de l’identité des peuples pris aux pièges de leurs empires. Or, peu à peu, Euskaltzaindia a su se forger une légitimité aujourd’hui incontestée. Bien que majoritairement cléricale à ses débuts, reflet de l’intelligentsia euskaldun de son temps, elle s’est imposée laïque. Presque exclusivement financée par les députations du Sud, l’Académie, passée de

24 à 30 membres dont 8 d’Iparralde, est désormais le référent euskara par delà les frontières étatiques. Académie Royale depuis 1976 dans l’Etat espagnol son président, serait-il citoyen français comme Jean Haritschelhar, est reçu en audience privée par Juan Carlos. Euskaltzaindia est plus modestement “*établissement reconnu d’utilité publique*” dans la République française depuis 1995. L’Office public de la langue basque, OPLB, en charge de la politique linguistique des différents pouvoirs français, passe convention avec l’Académie. Bref, le magistère d’Euskaltzaindia, pour ce qui est du signe majeur de la nation basque, est la seule institution reconnue de tous les Basques.

Elle faisait escale samedi dernier 30 octobre à Bayonne pour y accueillir officiellement Xarles Videgain. Jean-René Etchegaray, au nom de la ville de Bayonne, recevait au théâtre municipal la quasi totalité des académiciens et les nombreux amis de Xarles Videgain qui livra une contribution riche d’anecdotes et de savoir, agrémentée d’emprunts aux littératures française et basque. Avec un égal talent, Beñat Oiharzabal lui répondit. Dans un travail de bénédictin, entamé il y a 25 ans pour la réalisation d’un Atlas linguistique en dix volumes, Xarles Videgain porte témoignage de “*l’euskara de la maison*” à la nécessaire construction du Batua. Xarles est ainsi le passeur d’une civilisation orale à celle de l’enseignement généralisé sans laquelle l’unification de l’euskara n’est pas possible. Le Batua forgé par l’Académie n’a pas force de loi. Et pourtant il s’applique dans tous les systèmes scolaires, les médias, la littérature, les arts. C’est dans cette interaction vivante et non obligatoire que se situent le primat d’Euskaltzaindia et l’espérance d’une justice linguistique pour Euskal Herria.

Brasil... Euskal Herritik uste baino hurbilago ?

BRASIL bere 190 milioitik goitiko biztanlegoarekin eta 8,5 milio km²-ekin munduko 5. herria da biztanle eta eremuari dagokionez. 1500an “*aurkitua*” izan eta gero 315 urtez Portugalen kolonia izan da. Duela 120 urte errepublikar erregimena plantan ezarri bada ere Brasilen, herriak diktadura ezberdinak ezagutu ditu eta haietarik azpimarragarrietan 1964etik 1985a arte iraun duen diktadura eta erregimen militarra aurkitzen da.

Joan den asteburuan iragan den Brasilen Lehendakartzako hauteskundeetako bigarren itzuliki bazituen aintz mailatan azpimarragarriak diren ezaugarriak:

- Lehendakari atera den hautagaia, Dilma Rousseff da, 55,7 milioi botz ukan ditu (botzen %56a). Lehen aldia da azken 510 urteetan emazte batek lortu/hartu duela ardura hori Brasilen. Lehendakari berriak “*Emazte brasildarrak ohoratuko zituela*” erran du “*ezohizkoa den podere hartze hori geroan gertakari naturala izan dadin*” lortzeko.

- Rousseff Lehendakari berriak pobrezia bukaerari eta brasildarrei “*aukera/parada*” berrien eskaintzeari lehentasuna emaiten jarraituko zuela ere segurtatu du. 8 urtez Lula lehendakari karismatikoak jorratu duen ildoari segida emanez. Desafio horren gainditzeko apaltasun osoz jendartearen parte hartzeari dei egin du (enpresa, eliza, jendarte zibila, unibertsitate, prentsa, eskualde arduradun, auzapez, etabar. guzien elkarlana galdatuz).

- Dilma Rousseff-ek diktaduraren aurka eraman zuen militantzia zikintzeko kanpaina gogor bat eramana izan da Lehendakartzako hauteskunde hauetan. 1970tik 73a arte Dilma kartzelaratu izan zen eta tortura pairatu zuen ere. Haren aurkakoa, “*exiliatu politikoa zena ber garaian*” erresistentzia kide “*on*” gisa aurkeztu nahi dute eta “*Dilma*” erresistentzia kide “*kriminal*” gisa. Itxuraz abe-

rasitasunaren partekatzearen alde Dilmak azken 8 urteetan Lula-ekin eraman dituen politikak eta media alternatiboak (hots jendartearen autonomia politikoak) gaina hartu dute. Hots badirudi, media nagusiek duten kontrolaren gehiegikeriek mugak atxeman dituztela beste interenetaren bidez jendartearen konzientziari hautu gehiago eskainiak izan baitira;

- Brasil, duela mende laurden bat zibilek kudeatzen duten herria, demokratikoa dela erakutsia izan da. Hauteskunde horrek herri-tarrei bi parada eman dizkie hautagai ezberdinen proposamenen entzun/ikusteko, ezagutzeko, eztabaidatzeko eta hautatzeko! Hots Marina Silva-k, Lehen Itzulian hirugarren bukatu duen hautagai ekologistak dion bezala demokraziak irabazi du eta hori berri ona da. Erran behar da alderdi ekologistak bere 20 milioi bozkazaleer 2. itzulian bere independentzia atxikiko zuela erran diela. Hautu hori egin du lehen bi hautagaiek ez zezaten “*bitartekaritzaren bidez*” (hots botz konsignen bidez) irabazi baina 20 milioi bozkazale horien (ardura sozial eta ekologikoak uztartzen dituztenez) proposamen eta mezu zehatzak eginez. Kultura aldaketa bat hor ere sartuz. Ideia, proiektuak eta programak aitzinean emanez eta ez “*lagun sarea*”, hautagai baktxaren proposamenak aintzinean emanez eta ez aurkakoaren akatsak bakarrik erabiliz tranpolin bezala...

- 3. bidea ordezkatzeko duen Marina Silva-k lehen itzulitik landa azken bi hautagaiei ber gomita luzatu die “*sozio-ingurumen*” tematikako gomitatekin non azpimarratu duen aldaketa klimatikoak diktatuko digun errealitateari beharko direla adaptatu gure jendarteak. Hots baitezpadakoa izanen dela gure bizi moldeen ereduaren mugak konduan hartzea zibilizazio berri bati pentsatuz!

Geroak erranen Euskal Herriak zer erantzun ekarriko dituen bititzen dituen ber problematikei!



CETTE SEMAINE

TARTARO
 S'EST ÉTONNÉ

Elections à la Chambre des métiers

● Pantxoa Bimboire

La participation a été mauvaise avec 2.200 voix, soit 300 voix de moins qu'aux précédentes élections, ce qui n'est pas un bon signe de démocratie participative. La liste classique (Union professionnelle des artisans UPA, qui préside aux destinées des Chambres de métiers depuis plus de 20 ans, partout dans l'hexagone) a gagné ces élections dans les Pyrénées-Atlantiques.

Mais le fait nouveau est que la liste d'union (Fédération française du bâtiment FFB, CGPME et Lantegiak) talonne la liste gagnante avec tout juste 83 voix de retard. De plus, on dénombre près de 400 voix invalidées pour cause de procédure mal suivie (par exemple enveloppe de vote non signée par le votant). Un recours a été déposé pour connaître la loi sur ce point litigieux. Pour raison de gouvernance plus aisée, si l'UPA obtient 25 élus, la liste d'union avec 83 voix de moins en obtient 10. Mi-novembre verra l'élection du président. Quelques rumeurs donnent à penser que le nombre de candidats de la liste de l'UPA à la présidence de la Chambre sera relativement plus longue que l'unique poste à pourvoir. La liste d'union pourrait proposer un candidat unique, utilement, et au moins un élu paraît recueillir un assentiment important, même hors du cadre de la seule liste commune. Affaire à suivre, mais même si défaite, bon score de Lantegiak dans cette bataille! Enfin, le rôle important de Lantegiak dans cette élection pourrait l'amener à négocier des places d'élus au bureau et la prise en compte de points importants dans le programme de la nouvelle mandature. Il apparaît aussi que les votes de ses candidats peuvent être décisifs. Réponse dans les jours à venir.

En dehors de cette satisfaction, un travail sur le terrain reste à mener dans cette structure proche du tissu économique du Pays Basque et, nous l'espérons, une concrétisation pour nos souhaits et nos espoirs.

Chambre de commerce

Un travail de fond avait été mené par l'équipe Lantegiak: discussions sur les points importants d'un programme de mandature, avec le candidat potentiel le mieux placé, dès 2009, pour assurer la présidence. Un accord spécifique a été signé par les trois organismes CGPME, Medef et Lantegiak, dans un esprit d'ouverture et de respect mutuel, pour constituer une liste commune et pour se présenter devant les électeurs. Ces dernières semaines, une mise en commun intéressante a été effectuée pour faire ressortir les axes prioritaires et principaux de travail, en cas de réussite aux prochaines élections. Une grosse inconnue réside encore dans le statut de la chambre territoriale et ses rapports avec la chambre régionale, et cela est particulièrement déstabilisant de savoir quels seront les pouvoirs et les autonomies futures.

Même si ces contours sont encore mal définis, les colistiers et leur futur président, suivront les efforts déjà initiés par l'équipe actuelle pour:

● conforter l'indépendance financière (la CCI du



Pays Basque dépend peu des taxes qui seront ensuite gérées par la Région. Ses missions assurent 80% de son budget, ce qui n'est pas le cas des autres chambres de l'hexagone). Il faudra négocier pied à pied à la Région.

- préserver son patrimoine au sens large: sa trésorerie, ses biens fonciers (terrains et bâtis).
- pérenniser le futur de ses écoles (gestion, langue, management, commerce, ingénieur).
- développer ses spécificités: transfrontalier, NTIC, qualité (iso, développement durable).
- développer les ports.
- cultiver la forte technicité et la motivation de ses salariés.

Les Lantegiak de la liste sont les suivants: Marie Hélène Othondo (indarra informatique, Maule, Garazi), qui assume aussi le rôle de présidente de Lantegiak, Jean Marc Landaretche (auto-écoles et centres de formation Mendiboure, multiples centres en Pays Basque), Alain Mateo (expert-comptable à Garazi), Beñat Elkegaray (sarl Elkar, bureau, étude mécanique, Maule), Patrice Dor (directeur CSID matériel de bureau, Baiona), et votre serviteur et chroniqueur (sarl Xoko, Baiona). Il est à regretter que nous perdions deux autres bons candidats pour des raisons de dernière minute, mal gérées par nous, malheureusement...

Voir plus loin

Chambre des métiers et Chambre de commerce: deux entités souvent opposées, mais pourtant complémentaires et quelquefois travaillant sur les mêmes sujets et les mêmes ressortissants. Citons par exemple les actions de formation, d'assistance et de conseil, les reprises d'activité, les transferts de techniques. Lantegiak et la CGPME seront, nous le souhaitons, présentes dans les structures de direction. Dans les programmes évoqués dans ces deux élections, nous avons insisté pour que des initiatives soient menées pour rapprocher ces deux structures. Dans ce redécoupage territorial, que les chambres de métiers doivent aussi affronter, pourrait-il y avoir, avec Laborantza Ganbara, une entité de développement plus cohérente qui pourrait naître et vivre avec d'autres acteurs dans un espoir de réussite, et sans conflit avec Pau, Bordeaux ou Paris?

Il est permis de rêver, et, dans le fond, qui peut se targuer de connaître la fin de l'histoire?

Bonnes palombes et vive l'automne.

●●● pas tant que ça que les ordinateurs de journalistes du *Point*, du *Monde* et de *Médiapart* qui travaillent sur l'affaire Bettencourt, aient été volés récemment. La mémoire des engins n'a pas dû être morte pour tout le monde.

●●● et réjouit que Hervé Georges, le faucheur volontaire d'OGM qui avait refusé de se soumettre au prélèvement d'ADN, ait été relaxé par le tribunal correctionnel de Bordeaux. Pour une fois que les poulets s'intéressaient au bio!

●●● que la CPAM de Bayonne ait récupéré pas loin d'un million d'euros pour la seule année 2009 en s'intéressant aux fraudeurs à l'assurance maladie. Après l'interdiction de la clope et de l'alcool au volant, si on peut même plus s'amuser à escroquer la Sécu...

●●● que parmi les fraudeurs un dentiste anglo ait posé dans la bouche de certains de ses patients plus de couronnes qu'ils n'avaient de dents. Si pour couronner le tout, la CPAM se met à avoir la dent dure...

●●● et réjouit du lancement par le GFAM Lurra d'une nouvelle souscription pour l'achat à Aroue de 10 ha de terres, destinées à installer le premier paysan-boulangier du Pays Basque dont le projet est de cultiver les variétés de blés du terroir et fabriquer du pain biologique. Bande de bâtards se seraient écriés les pontes de la FNSEA.

●●● que faute de remise à niveau sanitaire, les thermes de Salies-de-Béarn (40 emplois) soient menacés de fermeture. Tartaro se souvient que le précédent maire avait obtenu l'annulation d'un projet de porcherie industrielle dans un village voisin pour ne pas porter tort au thermalisme. Ces cochonnes de bactéries réussiront-elles là où les batteries de cochons ont échoué?



5^{ème} Lurrama

Beau temps, belle fréquentation, ambiance bon enfant, repas dégustés, animations appréciées, la 5^{ème} édition de Lurrama n'a pas failli à la tradition. Les responsables font le bilan.

Maryse Cachenaout

Présidente de Lurrama

E NBATA: *Quel regard jetez-vous sur cette cinquième édition de Lurrama qui s'est tenue de vendredi à dimanche à la Maison des associations à Bayonne?*

Maryse Cachenaout: Créé sur une idée originale d'Euskal Herriko Laborantza Ganbara, Lurrama, le salon de l'agriculture paysanne et durable, reste une animation de grande envergure. Il a démarré en 2006 avec l'idée de durer. Le pari a été relevé grâce au soutien de centaines de bénévoles qui répondent présents chaque année, l'appui de nombreux acteurs socio-culturels, de partenaires publics et privés. L'édition de cette année a montré une nouvelle fois que Lurrama est et demeure un événement populaire.

Considérant que l'agriculture n'est pas seulement l'affaire des initiés, que chaque citoyen veut et doit être informé des enjeux de l'agriculture, Lurrama avait vu le jour avec l'objectif de promouvoir l'agriculture paysanne et durable. Cette année encore, sur un site de plus de 8.000 m², Lurrama s'est adressé à un public large, et a tenté de traduire de façon simple et pédagogique ce qu'est le quotidien de l'agriculture du Pays Basque, ce

qu'elle produit. Durant trois jours les valeurs de l'agriculture paysanne ont été mises en vitrine.

Enbata: Quelles ont été les innovations marquantes de Lurrama 2010?

Maryse Cachenaout: Cette année, la programmation s'est enrichie notamment en proposant un certain nombre de nouveautés: nous avons mis l'accent en 2009 sur la thématique de l'eau. Cette année Lurrama a consacré de nombreux temps forts au thème de l'alimentation (manger bon, sain et local) à travers plusieurs tables rondes sur la place des produits locaux dans la restauration collective, dans les restaurants, le lien entre la santé et l'alimentation, une conférence avec le parrain de cette édition le professeur cancérologue Belpomme qui a réuni près de 200 personnes, mais également des ateliers cuisine avec des chefs cuisiniers. Une nouveauté à souligner également, le partenariat avec le Lycée de Navarre de Garazi qui nous a permis de proposer un menu du jour parrainé par le chef étoilé Philippe Arrambide de Saint Jean Pied de Port. Autre nouveauté, Lurrama a invité la Dordogne-Périgord. Le repas du vendredi soir consacré à la découverte des saveurs de la Dordogne, à base de produits biologiques cuisinés par Franck et Michèle Jubily chefs cuisiniers périgourdins, a été très bien accueilli, et les "traditionnels zikro" du samedi soir et repas des chefs du dimanche midi ont affiché complet. L'ambiance festive et conviviale était largement au rendez-vous cette année encore.

Enbata: Précisément, encore une fois, vous avez refusé du monde au repas des chefs de dimanche. A quoi attribuez-vous le succès de cette initiative?

Maryse Cachenaout: Plus que jamais cette année le lien de la terre à l'assiette s'est concrétisé grâce en partie à l'implication des chefs cuisiniers, fidèles de Lurrama et de nouveaux venus qui ont apporté une contribution remarquable. Je crois que les gens sont sensibles à cette démarche. Reste maintenant à chacun d'entre nous à entretenir au quotidien ce lien entre producteurs et consommateurs, citadins et paysans tout au long de l'année.



... des chefs



... un critique gastronomique



Une Présidente

LUCIENNE HAËSE, PRÉSIDENTE D'AUTUN MORVAN ECOLOGIE

Une gestion forestière écologique et rentable, c'est possible !

De nos jours, plutôt que de s'attaquer aux causes, sont mis en place des outils comme la certification PEFC, des chartes qui ne sont pas opposables, des grenelles qui ne solutionnent rien



Visite en forêt de Montmain, première forêt achetée par le Groupement Forestier

Lucienne Haèse est Présidente du «*Groupement Forestier pour la Sauvegarde des Feuillus du Morvan*» créé en 2003, afin d'acquérir collectivement des forêts en Morvan, pour les sauver de l'enrésinement et démontrer qu'une gestion écologique est rentable.

Alda! l'a interviewée ainsi que Vincent Pereyre un militant d'Iparralde (voir sa Tribune Libre) sur le thème de "l'écologique, viable au niveau économique, c'est possible !"

Pouvez-vous nous présenter l'association Autun Morvan Ecologie en quelques mots ?

L'association a été créée en 1989 à Autun par un groupe de jeunes qui souhaitent

s'investir pour la préservation de l'environnement et de la nature. Elle est agréée au titre de l'environnement et du cadre de vie sur trois départements en Bourgogne.

L'association est à l'initiative de la création du Groupement Forestier pour la sauvegarde des feuillus du Morvan en 2003 afin d'acheter des forêts feuillues et mélangées et démontrer qu'une gestion écologique est rentable économiquement. L'association se bat depuis de nombreuses années contre la transformation brutale et incontrôlée des forêts en Morvan qui deviennent des usines à bois de résineux.

Et pourtant ces "usines à bois" bénéficient de labels dits "durables" ?

La certification est un label commercial sous couvert de gestion durable. Il faut néanmoins faire la différence entre le PEFC et le FSC. Plus

ieurs propriétaires forestiers du Morvan dont 2 collectivités se sont groupés afin d'obtenir le label FSC dont les critères de gestion durable sont plus performants et crédibles pour le consommateur. Comme cela a été démontré dans le film de télé Milles Vaches sur le label forestier PEFC, cette certification ne peut apporter une garantie de gestion durable, car tous les demandeurs sont certifiés sans prendre en compte la qualité de gestion de leurs forêts. Un label ne serait pas nécessaire si l'exploitation forestière était respectueuse de l'éco-système forestier ce qui n'est pas toujours le cas. Lorsqu'il y a contestations, plutôt que de s'attaquer aux causes, sont mis en place des outils comme la certification PEFC, des chartes qui ne sont pas opposables, des grenelles qui ne solutionnent rien.



Lucienne Haese

Comment mettez-vous en avant votre alternative... ou comment inspirer la confiance dans les pratiques alternatives ?

Le GFSFM est un outil de communication sur une sylviculture proche de la nature à l'exemple de ce que prône PRO SILVA. Cette sylviculture s'appuie sur une gestion par pied d'arbre et non à la parcelle, elle respecte la dynamique de la forêt.

Quelques grands principes de cette gestion sont : cohabitation sur une même parcelle des arbres de tous âges, de toutes dimensions et d'essences différentes ce qui suppose une régénération naturelle constante. Valorisation maximale de la futaie pour un bois d'œuvre de qualité. La coupe rase est l'exception. Les éléments sans valeur et les arbres morts sont laissés en forêt pour la protection du sol de la faune et de la flore. Conservation maximale de la diversité et évolution lente de l'environnement et des paysages.

La forêt de plus en plus doit s'adapter à la demande de l'industrie et du marché ce qui freine le développement de cette sylviculture qui est performante sur le moyen et long terme et économe pour le contribuable puisque la nature donne tout ce qui permet une production de qualité.

Les investisseurs attendent de la forêt un retour rapide sur investissement avec coupes à blanc, monocultures de résineux qui poussent vite que l'on coupe à 40 ans. Il est rarement mentionné les conséquences écologiques d'une exploitation industrielle, qui met en péril la capacité de production des forêts.

La société a souvent très peu considéré les limites de l'environnement pour ses activités économiques. Maintenant qu'elle doit les prendre en compte, l'activité économique a des difficultés et menace de s'arrêter... ce qui fait que souvent la société ne suit plus les arguments des protecteurs de l'environnement au profit du maintien à court terme d'emplois ! Comment vous y prenez-vous pour montrer au monde économique que l'écologie

n'est pas antiéconomique... et qu'elle est justement prête pour "une autre économie" !

Il faut plus que de raison parler avec son cœur et ses tripes. Lorsque l'on est face à des groupes de pression pour toujours plus, à des inerties, aux incohérences des politiques publiques, à l'opacité et au rejet des aspirations de la société civile, tous les moyens légaux doivent être utilisés afin de convaincre. L'écologie est encore accessoire, et trop souvent lorsque vous parlez écologie alliée de l'économie les sourires narquois sont de mise. La preuve que c'est possible, est bien l'opération d'achats collectifs de forêts afin de les préserver d'une exploitation intensive. En 6 ans le GFSFM est propriétaire de 8 forêts d'une surface de 145 hectares avec plusieurs centaines d'associés dans toute la France et cela ne fait que commencer.

Quel est le comportement des élus face à la responsabilité qu'est la gestion des forêts ?

Outre les investisseurs qui ne raisonnent et comprennent que des résultats à court terme, la majorité des députés, sénateurs et le gouvernement sont responsables car ils ont permis et ne remettent pas en cause la loi forestière qui laisse aux seuls propriétaires le choix des itinéraires sylvicoles. Ces décideurs ont vers les années 60 incité à planter des essences qui poussent vite comme le douglas en donnant des subventions. Si les plantations ne sont plus subventionnées, le plan bois énergie du gouvernement est inquiétant car le bois ne peut être une énergie durable sans une exploitation de la ressource avec parcimonie et au plus près du terrain ce qui ne semble pas être le cas, la forêt devant s'adapter à la demande des industriels.

En outre, la réglementation actuelle n'est souvent pas respectée, les services de l'Etat qui ont en charge le respect de la loi n'ont plus assez de moyens humains pour être présent sur le terrain.

La seule possibilité que nous ayons est de communiquer sur les forêts, inciter les citoyens à aller dans ces lieux magiques et à les aimer, rejoindre des associations comme Autun Morvan Ecologie pour lutter contre les dérives, ne pas se contenter des discours comme "les forêts françaises sont bien gérées et multifonctionnelles" car si les surfaces augmentent la qualité se dégrade. Réagir auprès de son député pour demander les mesures qu'il propose pour remédier à la destruction de forêts mélangées et étagées ainsi qu'une réglementation contre les importations illégales de bois issu des forêts primaires.

Comment faire pour que votre initiative soit la règle et non l'exception ?

La création du groupement forestier a demandé et demande encore travail, engagement et responsabilité. Sa continuité nécessite des capacités de gestion puisque c'est une entreprise gérée par deux gérants bénévoles, et aidée pour la gestion sylvicole par un expert forestier.

Face à cette transformation brutale et incontrôlée des forêts en Morvan nous avons décidé la création du GFSFM, mais nous aurions préféré qu'une véritable gestion durable soit de mise, il nous faut donc continuer la lutte afin que les forêts soient enfin reconnues d'intérêt général pour le bien vivre de tous, y compris dans l'intérêt des propriétaires forestiers qui doivent tirer profit de leur patrimoine. □

Contacts :

Lucienne Haese, Autun Morvan Ecologie, 03 85 86 26 02

Groupement Forestier pour la Sauvegarde des Feuillus du Morvan

Mail :

autun.morvan.ecologie@wanadoo.fr

Site :

autun.morvan.ecolog.free



Exemple de coupe à blanc

Deputamadre!

Ztarras Ringarria

Hau bai hau lagun taldea!

Hodei: hau hila da! Doiakabe betiko gazte egonen dena!

Eider: emazte eta ama eredugarria. Rimmela isurtzen zaio.

Erramun: Etxeko premua. Kubako zigarroak erretzen ditu, herritik atera gabe.

Zigor: Euskaldun zikiratua eta anal-fabeto sentimental. Tripa dauka.

Pili: Ezdeusa. Aitaren jatetxean lan egiten du. Dirua irabazteko, berriz, pix-tua pasatzen du.

Kaiet: Aita familiako hipotekatua, automedikatzen dena.

Fermin: Bidaiaria da. Ez dakigu ainitz gehiago hari buruz.

Gaztaroko lagun talde hau Hodei hil dela eta berriz topatzen da.

Ehorzketen karietara, urte ainitzetan elkar ikusi gabe egonak nolabait berriz "laxatzen" dira. Saminak eta berriz elkartzearen emozioak eraginda!

Hodeien azken agurra garai bateko besta basati bihurtuko da. Iraganeko eta oraineko egiak, gezurrak eta kontraer-ranak azaleratuko dituen gau eroa.

Errautsak antzerki honek dener 70 edo 80 hamarkadan besta, karrika, gauldi batean topatzen ahal ziren pertsonaia edo egoera inspiratu batzuri pentsarazten digu. Musika, gogoeta, eta egoera ezberdinen bidez azken hamarkadetako giroa ber bizi araziz eta bisitaraziz... bospasei euskalki lagun!

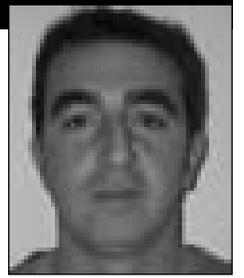
Iparraldean gaindi ikuskizun hunen topatzeko parada gutti izanen direnez, balia ezazue ondoko astean Ote Lore elkarteak antolatzen duena, Jon Doni Martineko besten karietara.

Larresoroko Herriko gelan, asteazkenean, azaroaren 10an, arratseko 20:30tan, Le Petit Théâtre de Pain, Artedrama eta Dejabu konpainien ikusgarriak inarrosiko zaituzte!



VINCENT PEREYRE

Investir dans un groupement forestier



"Basta aux propositions restant sans écoute, et en avant pour l'action efficace !"

C'est après avoir regardé le magazine mensuel d'avril 2010 de télé Millevache⁽¹⁾ que je me suis engagé dans le groupement forestier pour la sauvegarde des feuillus du Morvan.

Mon engagement est d'ordre financier puisque j'ai acheté des parts dans la société civile immobilière.

Ce qui m'a intéressé, c'est la démarche du groupement.

"Nous ne sommes pas entendus, en tant que force de proposition sur la gestion durable de la forêt... Les coupes à blanc continuent malgré nos suggestions. Donc trêve de suggestions, achetons collectivement des forêts, pour les sauver de la coupe rase, et gérons les de manière durable avec la méthode Prosilva⁽²⁾."

Je trouve épuisant de faire des propositions qui ne seront pas prises en compte, par exemple ici par l'industrie du bois, qui équipée de grosses machines les fait tourner en vue d'un amortissement à court terme.

Achat collectif... pour l'action !

Alors j'ai l'impression qu'avec le groupement forestier je dis basta aux propositions et en avant pour l'action.

L'action, c'est d'abord l'achat, bien entendu seul je ne vais pas aller très loin, mais un achat collectif avec des objectifs communs, là je sens comme une chaleur, un bien être m'envahir.

Aujourd'hui ce sont presque 150 ha qui sont gérés, et du feuillu (chêne, hêtre, châtaignier...), de la belle forêt comme j'aime.

Ensuite il y a la méthode Prosilva et la gestion durable de la forêt.

Vision du durable

Voici comment je vois la chose.

Si dans telle forêt pousse un jeune hêtre et qu'il est sélectionné pour en faire un arbre pour la coupe, au moment de l'abatage, ce sera dans plusieurs décennies, je serai sûrement mort, mes enfants aussi, et cet arbre profitera je l'espère à mes petits enfants vieillissants et à leur descendance.

Pour moi, si il y a développement durable, c'est de cette manière que je l'envisage.

Maintenant ce qui est pour moi une source d'espoir, c'est l'équation suivante.

On voit que si l'Etat investit par le biais de subventions, pour l'achat de machines forestières très puissantes, pour soutenir l'industrie du bois, il investit aussi, poussé par des écologistes investisseurs dans l'achat de forêts (c'est le cas du Parc Naturel Régional du Morvan, qui lui aussi a racheté des parcelles pour les soustraire à la coupe rase).

Investissement écologique

Donc l'investissement financier d'écologistes a un effet boule de neige.

Gardons cela toujours à l'esprit.

Au même moment et dans le même but, l'Etat ici par l'intermédiaire du Parc et un groupe d'écologistes cheminent ensemble.

Enfin je pense à ce que dit mon ami «la castagne» en Midi Pyrénées. Il se pose cette question : "Qu'ai-je fait aujourd'hui pour que les choses changent ?". Alors je peux répondre :

Aujourd'hui, je me suis joint à un achat collectif de forêts à Autun dans le Morvan pour promouvoir la méthode prosilva.

Aujourd'hui j'ai résilié mon contrat d'assurance auto et habitation dans une compagnie qui a investi dans l'enrésinement de ces mêmes forêts.

Aujourd'hui je solde mes comptes dans une banque qui investit un peu trop à mon goût dans le nucléaire et l'armement, et je rejoins la même banque que le groupement forestier (la NEF) qui est plus en adéquation avec mes besoins et mes aspirations. Voilà, ça c'est fait.

J'ai l'impression intime qu'en changeant de banque, d'assurance auto et habitation, en achetant de la forêt, je reprends une part de pouvoir que je délègue où bon me semble.



⁽¹⁾ www.telemillevaches.net/?p=382 : sur le PEFC, une marque de certification de gestion forestière, visant à contribuer à la gestion durable des forêts...

⁽²⁾ Prosilva : mode de sylviculture basé sur la gestion de la qualité, qui se veut respectueux des processus naturels des éco-systèmes forestiers, tout en étant économiquement viable, voire plus rentable que d'autres modes de sylviculture, intensifs.

Moi, la finance et le développement durable

Ciné-débat de l'Atalante, ce vendredi 5 novembre à partir de 20h00, dans le cadre du Mois de l'Economie Solidaire

France – 2010 – 1h34

Réalisé par Jocelyne Lemaire-Darnaud

Tout a commencé un jour par un appel de ma banque. On me proposait de placer de l'argent sur un livret développement durable. Mais quand j'ai posé la question : Développement de quoi ? Et durable pour qui ? On n'a pas su me répondre ! Alors, j'ai pris ma caméra !

Ce film enquête est une réflexion sur la schizophrénie dans laquelle nous enferme le système capitaliste ultra-libéral.

Nous dénonçons les abus des grandes entreprises, la destruction des territoires, le non-respect du droit humain, les drames sociaux et les licenciements sans nous interroger réellement sur la circulation de notre argent et de ce que cela produit....

Jocelyne Lemaire-Darnaud, la réalisa-

trice de PAROLE DE BIBS, propose un documentaire militant, pédagogique et plein d'humour autour de l'investissement socialement responsable (ISR) et de la finance éthique.

Le ciné-débat sera précédé par un buffet équitable dans une ambiance guinguette avec Jesus Aured (accordéon). A 21h aura lieu la projection du film "Moi, la finance et le développement durable". La séance sera suivie d'un débat avec les acteurs locaux de la finance responsable et de l'économie solidaire.

Tarif : 4,20€ + 1€ de participation pour la musique

Film programmé également du 10 au 22 novembre



L'Agenda de la Fondation

3 VIDEOS A VOIR :

Best-off des actions sur les retraites :



www.youtube.com/watch?v=BcC62BItpjo

Cette vidéo Bizi! permet de voir un échantillon des mobilisations qui ont eu lieu au Pays Basque contre la réforme des retraites. Mobilisation qui dure depuis le printemps et 10 semaines depuis septembre !



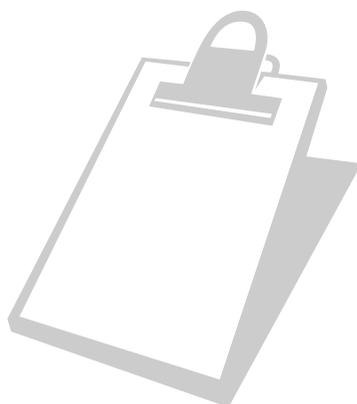
<http://www.bizimugi.eu/?p=2691>

Que font les banques de notre argent ?

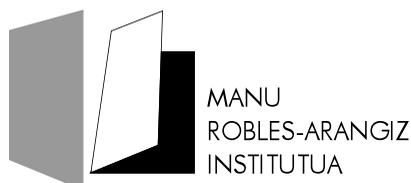
Une vidéo Bizi! de l'opération décontamination à la BNP de Bayonne et une vidéo Greenpeace (2mn38) expliquant le problème de la BNP et du réacteur nucléaire d'Angra : www.ouvavotreargent.com



<http://www.bizimugi.eu/?p=2680>



Alda!ren bloga :
www.mrafundazioa-alda.org



Fondation Manu Robles-Arangiz Institutua
20, Cordeliers karrkia
64100 BAIONA
☎ + 33 (0)5 59 59 33 23
www.mrafundazioa.org

Zuzendaria
Dani Gomez
Ipar Euskal Herriko arduraduna
Txetx Etcheverry
Alda!ren koordinatzailea
Xabier Harlouchet



Patxi Noblia

président d'EHLG-en Lagunak

ENBATA: *L'objectif de Lurrama est d'être un pont entre paysans et citoyens. Pensez-vous que cet événement est un moyen approprié pour que les citoyens se sentent concernés par le devenir de l'agriculture en Iparralde?*

Patxi Noblia: Depuis 2006 Lurrama est un pari ambitieux, qu'il faut gagner année après année. Par sa nouveauté et son originalité cet événement est fait d'une mixité imaginative à partir du rapprochement du paysan à la ville et à ses consommateurs avec des initiatives et prétextes festifs parsemés de conférences-débats pour alimenter la réflexion.

Tout cela dans un calendrier risqué du seul fait de la météo. Quand il n'y a pas de puissants moyens financiers, il faut de l'enthousiasme et de l'imagination pour 10 et des aides bénévoles par dizaines ou centaines. C'est notre faiblesse et aussi notre force.

Laborantza Ganbara, dont Lurrama est la vitrine annuelle ne prétend rien moins qu'à un changement culturel pour atteindre peu à peu un comportement citoyen tant des paysans que des habitants/consommateurs du Pays Basque.

Enbata: *Précisément, comment vont les affaires d'Euskal Herriko Laborantza Ganbara depuis sa double victoire judiciaire contre le représentant de l'Etat et la Chambre d'agriculture paloise?*

Patxi Noblia: Après l'agitation des procès, heureusement et justement gagnés, EHLG est plus que jamais dans le travail quotidien obligatoirement moins spectaculaire. Elle se

bat sur le terrain de la promotion de la qualité à produire dans un type d'exploitation économe et durable. De par le travail engagé bien avant sa création et qui justifie la nécessité de cette structure pour répondre à l'avenir d'une agriculture raisonnable et spécifique, ce sont déjà près de 60 % des exploitations qui se sont engagées dans les AOC fromage, piment, lrouleguy, et demain porc basque, ainsi que dans les exploitations fermières avec IDOKI ou biologiques avec BLE comme dans les circuits de vente directe. Si on y ajoute tout le travail sur l'eau, des expériences sur l'agro-carburant (essayé aujourd'hui avec la coopération des pêcheurs) ou les chantiers de mises aux normes pour les rejets, c'est tout une nouvelle façon de vivre l'agriculture qui concerne 2.000 familles sur les 3.200 exploitations existantes en Pays Basque.

Enbata: *Si EHLG doit s'inscrire dans la durée, l'engagement de ses soutiens ne doit pas faiblir. Pensez-vous que la mobilisation des donateurs peut perdurer sur le long terme?*

Patxi Noblia: Malheureusement, rien ne peut se construire et durer sans moyens financiers. Le budget annuel Laborantza Ganbara avec ses 11 salariés tourne à 550.000 €. L'appui du gouvernement de Gazteiz (changement de politique et crise aidant) est passé de 12 % du budget des premières années à 0 cette année. Le soutien des collectivités locales (département et région) doit se pérenniser après la levée des doutes juridiques et des agressions administratives. Les aides

municipales ne pourront venir qu'après le dépôt de dossiers réalisés au cas par cas et resteront encore très limitées. C'est pourquoi l'appui des donateurs individuels reste fondamental pour pouvoir répondre au projet et aux besoins financiers.

Les donateurs d'Iparralde couvrant ces dernières années — avec l'aiguillon des attaques injustes dont était victime EHLG — près de 40% des besoins, ont fléchi cette année avec un recul de l'ordre de 20% par rapport au record 2009: 216.000 €. Pourtant il n'y a pas d'autre issue encore pour les deux ans qui viennent. L'an passé près de 1.500 donateurs avaient participé au financement, dont 75% non agriculteurs.

Pourtant, c'est sûrement par dizaines de milliers que l'on peut sans doute compter ceux qui sont favorables au principe et au projet d'Euskal Herriko Laborantza Ganbara (voir les votants de Batera). Il n'y a pas d'autre voie pour le futur que d'élargir le cercle des donateurs pour pérenniser cette association indispensable à l'équilibre et à l'avenir du Pays Basque intérieur.

Alors, dans l'immédiat, que les «rares» lecteurs d'*Enbata* qui n'ont encore rien donné cette année adressent sans délai leur appui à EHLG - 6420 Aihice Mongelos. Pour un don fait avant le 31 décembre, vous bénéficierez d'un crédit d'impôt de 66 % sur votre impôt sur le revenu 2010.

Vous participerez ainsi directement à l'évolution culturelle et écologique de l'agriculture en Pays Basque et à l'émergence d'un nouveau mode de consommation alimentaire.

Mikela Untsain

une exposante fidèle

ENBATA: *Urtero bezala Lurraman izan zira zuen erle ekoizpenen saltzen. Nolako izan da zuentzat Lurramaren bost garren edizio hau?*

Mikela Untsain: Lurramako bostgarren edizio huntan parte hartu dut plazer handiarekin, aitzineko urteetan bezala, nere aurtengo ekoizpena proposatzeko. Beste urteetan bezala, antolatzaileek lan handia egin dute materialki eta teknikoki hiru egun horiek prestatzeko. Indar eta elkar lan horren emaitza agertu bada agertu da sortu diren harremanetan, mahain inguruetan, bestan, bakoitzat bere baserrietatik eskaini dezakeen hoberenean. Hots, saloin aberats bat izan da aurtengoa ere..

Jendea ere etorri da, beste urteetan baino gutxiago eta desberdina ere nere ustez.

Arrazoinak zein diren? Beharbada diru xuhurtzea edo azken hilabete hontan bizi ditugun istillu soziopolitikoak eta horiek sortzen dituzten kezak.

Enbata: *Euskal Herriko Laborantza Ganbara-k Lurrama sortu zuen baserri- eta hiritarren arteko lotura bat egiteko. Zure ustez betekizun hori lortzen du?*

Mikela Untsain: Bai hori da: EHLG-ek Lurrama sortu zuenean helburuetariko bat baserri- eta hiritarren arteko lotura egitea zen eta ene ustez hori lortzen ari du. Aurten beste urteetan ikusten ez genuen jendea gurutzatu dugu, gure laborantzen berri ez zekitenak baina interesatuak zirenak eta ikasi nahian zombait. Lurramako publiko



et une exposante fidèle

zabaltzen eta desberdintzen ari da. Publiko berri hau usaiakoari uztartzen ari zaio, kalitatezko elikagaiak hautatu nahian gure laborantxak sustengatuz.



Engrenage

Une simple question: qui a écrit l'édito n°2148 du 14 octobre "Légitimer l'intercommunalité"? Je n'ai pas vu.

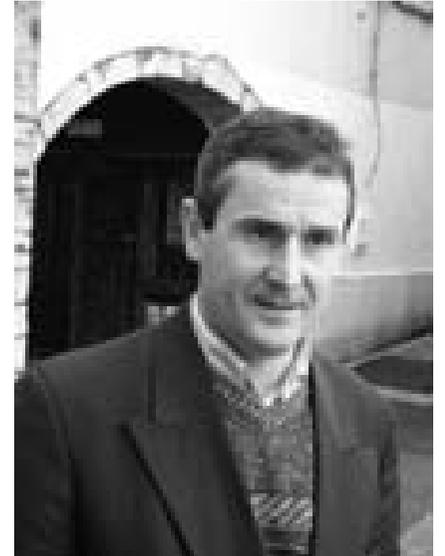
Je suis fondamentalement opposé à cette façon de raisonner où on nous rabâche, encore une fois, les bienfaits de l'intercommunalité au détriment des communes. La pensée unique a pénétré aussi jusqu'à l'intelligencia basque? Que vous disiez que Iparalde recherche une formule novatrice de collectivités territoriales c'est bien, et cela mériterait réflexion, d'ailleurs, mais affirmer ce que vous dites, c'est bien réducteur! Vous accédez encore l'idée que la centralisation (une de plus) règle les problèmes de la gouvernance politique. C'est la thèse bien connue: il faut concentrer pour être plus fort, plus efficace, plus ren-

table, etc.

Il suffit de regarder autour de nous les ravages provoqués par cette théorie, à la fois sur le plan administratif, social, culturel. A ce jeu, on se trouve toujours, à un moment donné, plus petit qu'une autre entité et donc voué à être centralisé. Cette fuite en avant est un non sens absolu.

Que faites vous de l'administré de base que nous sommes tous. Ne mérite-t'il pas une entité administrative plus proche, plus identifiable et plus humaine que ces nouvelles entités qui seront de plus en plus grandes, de plus en plus impersonnelles, et donc de plus en plus inhumaines?

Prôner l'intercommunalité c'est mettre un doigt dans un engrenage qui sera dévastateur!



Léopold Darritchon
Maire de Labastide Clairence,
(mais qui ne défend, de manière spécifique, ni son poste ni sa place)

Fiction ?

AUTOMNE 2060. Le Top 14 des sept provinces vient d'entamer la saison 2060/2061. A l'issue de la septième journée, après un départ tonitruant, le 15 des Iparretarrak est calé dans le ventre mou du classement, à le 8^{ème} place, juste devant les Menditarrak de Mauléon.

Après le tremblement de terre vécu en terre d'Ovalie à la fin des années 2010 à la suite de la relégation du BO en Pro D2, purgatoire où il rejoignit ses voisins et néanmoins "ennemis" de l'Aviron, la décision des dirigeants de fusionner au sein du BOPBAB* permit au nouveau club de renouer avec l'élite du Top 16 hexagonal. Pour cela le principal handicap à surmonter fut le choix d'un stade unique. On s'entendit sur celui de Saint Léon dont la capacité fut portée à 40.000 spectateurs. Aguiléra fut transformé en une sorte de Zénith de capacité équivalente, ce type de structure à vocation festive et événementielle ayant jusqu'alors fait cruellement

défaut sur la Côte. Du côté de l'Aviron on aurait préféré l'appellation ABPBBO mais au final tout cela se révélera être des chicailles d'arrière-garde car la révolution soft des années 2040 et l'unification des Sept Provinces qui s'en suivit mit tout le monde d'accord.

Le nom d'Iparretarrak donné alors au club fit bien évidemment débat mais le temps passant et les crispations ayant eu cours dans des temps révolus s'étant éteintes, hormis au sein de quelques réduits peuplés de nostalgiques impuissants à infléchir le cours irrésistible de l'Histoire, il fut adopté à une large majorité et dans la sérénité.

L'Atletik Errubi Klub de Bilbo, devenu dans le jargon populaire AEK a retrouvé la tête du classement du championnat, place à laquelle depuis bientôt quatre années il caracole avec insolence. Seul les Anoetarrak de Donosti sont en mesure de lui disputer cette suprématie. Alors que les autres clubs font

largement appel à des "mercenaires" venus pour la plupart des championnats français et argentins, la formation biscaïenne se distingue de ses adversaires par l'utilisation exclusive de joueurs basques dont un grand nombre provient des centres de formation des clubs du Nord.

Dans le supplément "Economie" du Monde daté du 5 octobre 2010, le président/propriétaire du Racing Metro 92 Jacky Lorenzetti déclarait: "Le rugby historique est condamné à évoluer. Si l'on prend l'exemple de Biarritz et Bayonne la solution serait de faire une franchise privée locale qui verrait les deux clubs se réunir".

* Biarritz Olympique Pays Basque Aviron Bayonnais

Mikel Dalbret
Ziburun, 10 octobre 2010

preso

● **Pas de trêve pour la police.** Alors que se multiplient les réactions à l'annonce de l'arrêt par ETA de ses "actions offensives", l'exécutif espagnol poursuit sa politique répressive. Quatorze dirigeants présumés du mouvement de jeunes Segi, interdit pour intégration à ETA, ont été interpellés dans la nuit du 21 au 22 octobre en plusieurs points du territoire. Selon le nouvel homme fort du gouvernement, le toujours ministre de l'Intérieur Alfredo Perez Rubalcaba, ils tentaient de reconstituer une nouvelle direc-

tion du mouvement dissous. Les arrestations ont été accompagnées d'une quarantaine de perquisitions. Askatasuna a organisé le 22 au soir une manifestation de protestation à Bayonne suivie par une autre de Segi le 29.

● **Le mauvais Garzón.** Le 22 octobre, le juge Baltasar Garzón a été mis une troisième fois en examen à Madrid. Il aurait ordonné des écoutes téléphoniques illégales dans une enquête de corruption visant le

Parti Populaire. Il risque une suspension professionnelle de douze à vingt ans. Déjà suspendu en mai, il exerce actuellement comme consultant auprès de la Cour pénale internationale (CPI) de La Haye. Il vient d'enregistrer une satisfaction: la justice argentine a accepté les plaintes de familles de victimes du franquisme, affaire qui a valu en Espagne à Garzón d'être poursuivi!

(Suite dernière page)



Imigrantearen sindroma

Argitxu Camus Etchecopar a passé cinq ans aux Etats-Unis, de 2004 à 2009, plus précisément à Reno au Nevada. Cette jeune xiberutar y a préparé et soutenu une thèse de doctorat sur l'Histoire comparée des institutions basques aux Etats-Unis. Enbata avait publié l'interview de cette brillante chercheuse dans le n°2042 du 28 août 2008. Argitxu a poursuivi son travail de chercheuse au Centre d'Etudes Basques de Reno jusqu'à la fin 2009, date de son retour en Euskal Herria. Nous entamons cette semaine la publication de ses réflexions sur le concept d'identité chez les émigrés basques des USA et leurs descendants de deuxième ou troisième génération.

EUSKAL Herriatik kanpo euskal nortasuna nola bizitzen ahal den ikertzeko ideiarekin partitu nintzen Xibero xokotik Estatu Batuetara 2004eko agorrilan. Euskaldunen imajinarioan hain bizia den leku batean ene balisak pausatu nituen, Nevada estatuko Reno hirian (*"Nevadara joan nintzan"*). Badu guti arte hara masiboki partitu ziren imigrante euskaldunen hesak ikertuko nituen bost urtez Euskal Herrira sartzeko tenorea zela ohartu arte, 2009ko azaroan. Duela bi urte *Enbata* aldizkarian agertu zen artikulu batean Estatu Batuetako imigratioaz orokortasun batzuk eman nituen. Nere tesia defenditu berri nuen orduan eta beste bi urtez Renoko Euskal Ikergunaerentzat (Center for Basque Studies) segituko nuen lan egiten, ikerlari gisa.

Ikerketa gai hau ispilu bat bezala izan da niretzat

Maiz gertatzen den bezala, ikerketa honek ainitz ekarri dit nihauren buruaren hobeki ulertzeko bai eta Euskal Herriaren egoera konplexoari argitasun zerbaiten emateko. Ikerketa gai hau ispilu bat bezala ibili da, ikerlariari instrumentu berri batzuk eskura eman ez eta perspektiba berri batzuk aintzina ekarriz. Nere lana aintzinatzen zen arau, urteak jin urteak joan, ohartu gabe, ikertzen nituen emazte eta gizonen ber buruhaustearen bizitzera ailegatu naiz: *"imigrantearen sindroma"* deitzen diotana. Haietaz bezala, Estatu Batuetan nintzalarik, burua Euskal Herrian nuen eta bakantzez etxera sartzen nintzalarik, zerbait ments nuen. Nere tesian hain zehatzki kontzeptualizatzen eta deskribatzen nuen nortasun transnazional hark gairitu ninduen! Ez nintzen etsit hango, ez eta hemengo. Ene bostgarren urte Estatu Batuetan pasatzen nuela, euskal festibal batean euskaldun batek galdegin zidan ene bizia han eginen nuenez. Nik berehala erantzun nion ezetz baina euskaldun harek irriño ttipi batekin eta trufa izpi bat doinuan erantzun zidan: *"Bai Argitxu. Nik ere horren erraiten segitzen dut eta badu 40 urte hemen nitzala"*. Erantzun horrek bomba baten efektua egin zidan eta ainitz pentsarazi: *"Ez baina orai sartzen, ez naiz sekula sartuko"*.

Nortasuna kontzeptu interesgarria bezain konplexoa da

Nortasuna kontzeptu konplexo bat da, sentimentu batetarik partitzen eta konzientzia subjektibo batetan oinarritua dena. Euskaldun izatea zer da? Nortasun kolektibo baten barne sentitzea eta besteenganik horrela ezagutua izatea. Kanbiamen historiko eta sozialek gu zerk euskaldun egiten gaituen baldintzatzen dute. Izan dadin Euskal Herrian edo Euskal herriatik kanpo, euskal nortasuna historian zehar bilakatu da eta nortasun horren manifestazio ezberdinak ikusten ditugu. Hots, Estatu Batuetan, euskal nortasunak bide berezi bat hartu du, sin-

"Nortasuna kontzeptu konplexoa da, sentimentu batetarik partitzen eta kontzientzia subjektibo batetan oinarritua dena."



Jesus Goni eta Johnny Curutchet bertsolariak

kretismo orijinala bat presentatzen duena: Euskal Herriarekin lotura azkar bat aldarrikatzen eta ber denboran imigranteen eta haien ondorengoan esperientzia espezifikoak biltzen dituen nortasun bat. Nortasuna ez da geldirik den kontzeptu bat eta talde nortasunaren manifestazio kulturalak etengabe aldatzen dira, nahiz eta aktoreengandik hori ez pertzibitua izan. Tradizio guziak, noizpait eta nonbait sortuak izan dira. Maiz, tradizio horien sortzeak uste baino hurbilago dira gutarik. Estatu Batuetara ailegatu berri nintzela, euskaldun amerikar gazte zombaitekin mintzatuz, ezagutzen ez nuen euskaldun edari *"tipiko"* batetaz mintzatzen ari zirela ohartu nintzen, *"picon punch"* deitua. Ni Euskal Herriatik heldu nintzenez, harrituak ziren edari hau ez baitnuen ezagutzen. Haien buruan Euskal Herrian ezabaldua zen edari bat zen picon punch hura. Hogeigerren mende hasieran picon modan zen edari bat zen Frantzia eta ulertzen ahal da nola imigranteek ekarri zuten haiekin Estatu Batuetara imigratzean. Berrogeitahamar urte berantago, Euskal Herriko ostatueta picon botailak atxemaiten direlarik, errautsez besteak dira, beste botila aintzen gibelean gordeak. Euskaldun amerikarren artean aldiz edari hau euskal edari tipikoa bezala kristalizatu da.

Argitxu Camus Etchecopar



Argitxu Camus Etchecopar



2010eko urria

● Jakes Bortayrou

ZERNAHI gerta ere ondoko egun eta asteetan, 2010eko urriko erretreitei buruzko mobilizazioa mugarri bezala geldituko da sozial borroken historian. Alabainan, izan dituen hamaika adierazpide, elementu berriak eta iraupena guttitan ikusiak izan dira azken hamarkadetan. Munduan zehar izan duen oihartzunak ere ez ohiko zerbait gertatu dela erakusten du. Europan barna bereziki, duela zenbat hila-bete Greziako langileen oldartzearekin gertatu bezala, jende andana batek erretreten aldeko mobilizazioa "pribilegio" batzuen defentsa baino, denek berdin pairatzen dugun kapitalismo neoliberalari erresistentzia borroka gisa argi eta garbi ikusi du. Haatik momentuz denen gogoan eta ahotan den lehengo galdera hauxe da: zertan gara? Mugimenduaren bukaera da ala bigarren hatsa etortzekoa da? Borrokan inplikatuak izan direnentzat kostatzen bada ere, mugimenduaren azkena dela pentsatzeko elementuak badaude. Alabainan, greban ziren sektore gehienak eta bereziki sektore estrategikoenak eta mugimenduarentzat motorrak (findegia, portuak, tren gidariak...) lanean hasi dira berriz. Legea bozkatu ondoren sindikata batzuek borroka uzteko momentua dela diote, sozial mugimenduarentzat zutabe garrantzitsua izan den sindikatuen arteko batasuna arriskuan ezarri. Azaroaren 6ko mobilizazioa "mugimenduaren ehorzketa" izanen delako beldurra hedatua da eta momentuz sindikatuek ez dute beste greba deialdirik luzatu. Alta iragan azken aste berezi hauei so egi-

ten badiogu uste gabekoak dira nagusi. Espero, bai bainan nehorik ez zuen pariatuko irailaren 7, 23 edota urriaren 12an mobilizazio egunek biharamunik izanen zutenik. Beste datu esanguratsua iritzi publikoaren sustengua dugu. Gehiengo zabal batek, Sarkozyren alde bozkatu zuten batzuk barne, sozial mobilizazioa uler-tu eta sustengatzen du oraindik. Legea bozkaturik ere, mugimenduan zehar osatu eta egunero bildu diren biltzar nagusiek jarraitzen dute eta mugimenduari zer nolako segida eman gogoetatzen. Dagoeneko Tours-eko "Interpro" Biltzar Nagusiak beste guziak elkartzera deitu ditu heldu den larunbatean. Han hemenka blokatze ekintzak gertatzen dira oraindik eta ondoko egunetan beste batzuk plangintzatuak dira. Greba iraunkorra utzirik ere, zenbait lekutan greba orenak edo egun erdiak egiten dira. Oro har jendearen determinazioak lehen bezain tinko dirudi. Nahiz eta hedabide nagusiek mugimendua erabat lurperatu, urriaren 28ko mobilizazio indartsua ikusirik sindikatuek 6ko deialdia eta diskurtso borrokalaria atxikitzen dute. Euskal Herrian berdintsu dugu egoera. Pasa den osteguneko manifa eta gero 150 lagun Komertzio Ganbaran sartu ziren, piktika errebindikatzailea eta biltzar nagusia egiteko. Mugimendua nola segitu aipatua izan zen luzaz eta ostiralean bertan salaketa ekintza bat burutu dute 35 pertsonak pentsio fondoak saltzeko erreformaren ondorioak espero dituzten multinazionalen kontra, AXA konpainia bereziki. Ostegunetan bertan Hazparden eta Kanbon elgar-



(...) Jende andana batek (...) denek berdin pairatzen dugun kapitalismo neoliberalari erresistentzia borroka gisa argi eta garbi ikusi du."

retaratzeak antolatua izan ziren, mugimenduaren hedadura erakutsiz. Aste burua informazioa zabaltzen pasaturik, Baionan eta Donapaleun biltzar nagusiak iragan dira asteartean. Bere aldetik inter-sindikalak 6ko manifa prestatzen du eta CGT-k blokatze ekintza bat burutu lezake ostegunetan.

Denen gogoan ere den bigarren galdea orokorrako da: lege proiektua ez bada kendua galdu ote dugu erabat? Mugimenduak ez badu bigarren hatsarik zer geldituko da geroari begira? Goizegi da erantzun borobilak emateko. Pesimista bakar batzuek pentsatuko dute etsipena lugsituko dela eta borrokarako gogoia luzerako itzaliko dela. Alta alderantzizkoa gerta daiteke. Borroka politikoa galdurik ere (podereak ez baitu gibelerat egin) borroka ideologikoa irabazia izan da, jendarteko sektore zabal batzuek argi ikusi baitute lege proiektua injustua zela eta aberastasunen banaketa zela arazoaren muina. Horrek aztarnak utziko ditu. Halaber, erakutsitako indarra eta irudimena, bizi izandako elkartasun esperientziak eta an-tolaketa moldeak egiazko altxorak dira geroari begira. Gertatu dena aztertu eta teorizatzen tenorea etorriko da (batzuek "bakezko gerrilla sozial iraunkorra" kontzeptua asmatu dute jada) ondoko guduak laguntzeko.

Sur votre agenda

Azaroa:

- **Mardi 9, 19h, BAIONA** (Musée Basque). Maiatz célèbre le centenaire de la parution du livre de Jean Etchepare, "Buruxkak". Interventions de Kepa Altonaga, Jon Casenave et Itxaro Borda.
- **Samedi 13, 10h30, DONAPALEU** (Médiathèque). Contes théâtralisés "Hau dela, Hori dela" par la C^{ie} Eleka.
- **Jusqu'au mardi 30, BAIONA** (Kolostrape, 22, rue Marengo). Exposition de peintures de Rikardo Pascual, Ainize Butron et Kepa Arizmendi Bereau.

👉 (Suite dernière page)

- **Pas de trêve pour la France.** La justice française a livré le 29 octobre à l'Espagne deux militants présumés d'ETA: Jesus Maria Martin Hernando et le membre de Segi, arrêté le 1^{er} septembre à Hendaye, Ibai Azcona. Un preso décédé le 22 septembre à Aix a été l'objet d'un hommage, le jour de la Toussaint, sur les flancs du mont Ursuia.
- **Procès contrastés.** Effectué en deux périodes, juillet et octobre, le procès contre les 22 membres de Udalbiltza devant l'Audiencia de Madrid s'est terminé à la date du 27 octobre. Les anciens élus, dont ici Xarlo Etxezaharreta, risquent dix ans de prison pour appartenance à la trame d'ETA. L'espoir demeure cependant dans l'attente du

verdict car aucune charge n'a été prouvée. Une manifestation de soutien a eu lieu le 27 à Hasparden.

Par ailleurs, le procès pour tortures aux militants Portu et Sarasola contre des gardes civils s'est déroulé fin octobre devant le tribunal de Donostia.

- **Non au prélèvement d'ADN.** C'est un beau succès qu'a remporté le 27 octobre à Bordeaux l'avocat garaztar René Hurmic. La Cour d'appel a relaxé un faucheur d'OGM qui avait refusé le prélèvement d'ADN. Son défenseur avait plaidé l'article 8 de la Convention européenne des droits de l'homme qui protège des "atteintes à la vie privée". Un jugement qui, selon les observateurs, est appelé à faire jurisprudence.

Sommaire

- **CAHIER N°1 ENBATA**
5^{ème} Lurrama 4 et 9
Immigrantaren sindroma 11
- **CAHIER N°2 «ALDA»** quatre pages de 5 à 8

■ **Enbata**, hebdomadaire politique basque, 3 rue des Cordeliers, 64100 Bayonne. Tél.: 05 59 46 11 16 – Fax: 05 59 46 11 09

Abonnement d'un an: 60€

Responsable de la publication: Jakes Abeberry. **Dessins:** Etxebeltz.

Imprimerie du Labourd, ZI Saint-Etienne à Bayonne.

Commission paritaire n°0312 C 87190 **Mail:** enbata@wanadoo.fr